



插图版·全译本
凡尔纳科幻经典



太阳系历险记

Voyages et aventures à travers le monde solaire

[法] 儒勒·凡尔纳 (Jules Verne) 著

李娜译

ARCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社



太阳系历险记

Voyages et aventures à travers le monde solaire

[法] 儒勒·凡尔纳 (Jules Verne) 著

李娜译



时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

太阳系历险记 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著 ; 李娜译. — 合肥 : 安徽教育出版社, 2012. 2
ISBN 978 - 7 - 5336 - 6532 - 6

I. ①太… II. ①凡… ②海… III. ①科学幻想小说
— 法国 — 近代 IV. ①I565. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 016945 号

书 名: 凡尔纳科幻经典 太阳系历险记

作 者: (法) 儒勒·凡尔纳

译者: 李娜

出 版 人: 朱智润

选题策划: 阿卡狄亚

封面设计: 史永平

责任编辑: 吴晓东

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽教育出版社 <http://www.ahep.com.cn>

(合肥市繁华大道西路 398 号, 邮编 230601)

营销部电话: (0551) 3683010, 3683011, 3683015

印 制: 中煤涿州制图印刷厂 电话: (010) 63809606

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开本: 880mm × 1230mm 1/32

印张: 12.375

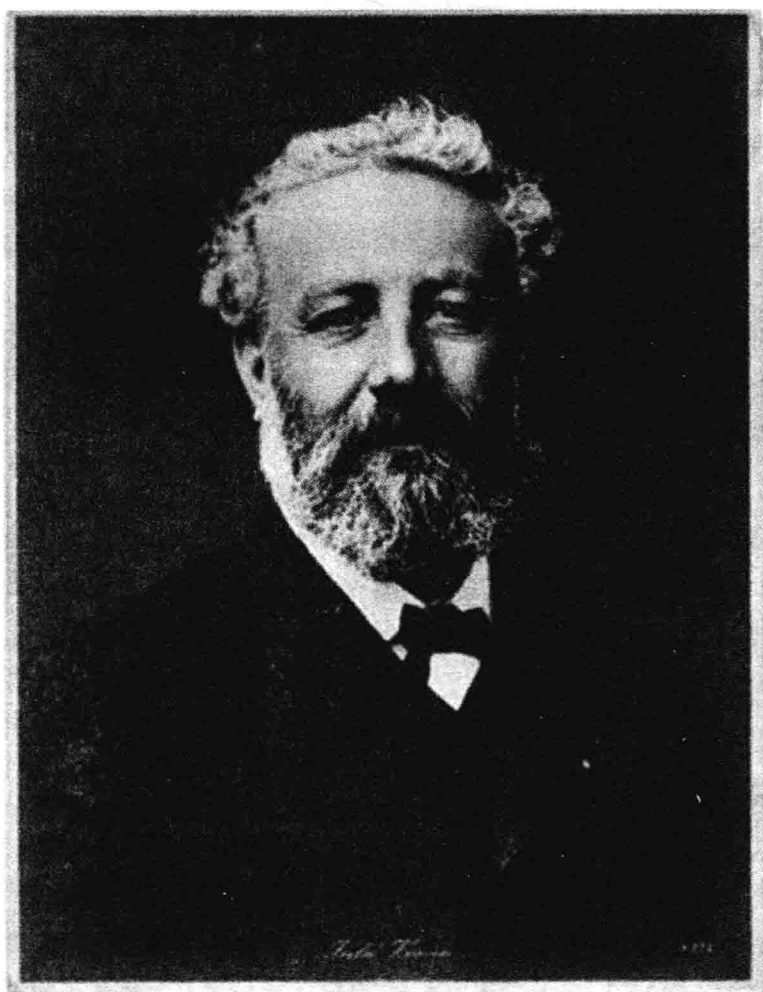
字数: 322 千字

版次: 2012 年 3 月第 1 版 2012 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5336 - 6532 - 6

定价: 29.00 元

版权所有, 侵权必究



儒勒·凡尔纳

作者简介

儒勒·凡尔纳(1828-1905),十九世纪法国著名的科幻小说和冒险小说作家,世界科幻文学的奠基人,被誉为“科幻小说之父”。

凡尔纳出生于法国南特市,从小就喜欢旅行,爱读冒险故事,最吸引他的是浩瀚的大海和关于海洋的梦想。南特市是临河的城镇,码头上停泊着载着各种货物的各地船只,小凡尔纳听着游客们关于海上生活的描述,他的头脑里便幻想出一幅幅奇特的图画,他希望自己有那么一天也能远渡重洋,到神秘的异域国度探险。凡尔纳的父亲是位颇为成功的律师,一心希望子承父业。十一岁时,小凡尔纳背着家人,偷偷地溜上一艘开往印度的大船当见习水手,准备开始他梦寐以求的冒险生涯。不过由于发现及时,父亲在下一个港口赶上了他,对他进行了严厉的惩罚,并让他躺在床上流着泪保证:“以后保证只躺在床上在幻想中旅行。”这使他彻底丧失了成为冒险家的可能。但是,蔚蓝色大海的形象在凡尔纳心中是永远也无法磨灭的。

凡尔纳十八岁的时候,遵从父亲之命前往巴黎学习法律,在这里他结识了法国作家大仲马,并且放弃法律,向大仲马学习戏剧创作。为此他不仅受到了父亲的严厉训斥,还失去了家里的经济资助。他不得不在贫困中奋斗,以读书为乐。他十分欣赏雨果、巴尔

扎克、大仲马和英国的莎士比亚。在巴黎,他创作了二十个剧本(未出版)和一些充满浪漫激情的诗歌。后来,凡尔纳与大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》,并于1850年初次上演,这标志着凡尔纳在文学界取得了初步的成功。

此后,凡尔纳的创作进入了一个多方面的探索时期,他尝试将地理融入文学作品,为此他经常上国家图书馆,开始热衷于各项科学的新发现,同时系统地研究地理、数学、物理、化学等,为他想写的科学小说准备资料。1863年,凡尔纳创作出《气球上的五星期》,却连投十六家出版社而不中,他一气之下将手稿扔进火里,幸而被妻子抢救出来,送入第十七家出版社后被出版。从此凡尔纳一发不可收,创作了大批科学幻想小说。

凡尔纳小说的丰富科学性

凡尔纳生活的时代,既是科学技术飞速发展的时代,也是资本主义上升的时代,科学知识的发展给人们的生活带来巨大影响。他的作品表达了人们对摆脱手工式小生产、实现资本主义大生产的渴望,是那个时代的产物,与时代脚步紧紧吻合在一起。

在儒勒·凡尔纳的科学幻想和探险小说里,包含有丰富的、各种各样的科学知识,并且这些知识不是枯燥的、刻板的陈述,而是和探险、旅行、地球上丰富多彩的自然界联系在一起。比如《地心游记》是一部完全假想的科学幻想小说,其中认为通过火山口可以进入地球内部,而且地球深处又有已经灭绝的史前动物生活着,并没有什么科学根据,但是作者以丰富的地层学和地质学知识把我们带进一个神奇的境界。《八十天环游地球》和《气球上的五星期》则以地球上各个地区的丰富地理知识构成了故事发展的主要

线索。知识,在儒勒·凡尔纳的作品里,已经不是外加的东西,而是情节的有血有肉的组成部分。同样,凡尔纳笔下的主角们也是这样一些在世界各个地方探险的掌握丰富科学知识的人物。

凡尔纳是一个非常优秀的通俗小说作家,有一种能够把自己的幻觉变得能够触摸的本领,其感觉是全方位的。读凡尔纳的小说,仿佛是在和他一起历险:从蛮荒奇特的非洲大沙漠到冷酷险恶的极地冰原,从幽邃神秘的地下迷宫到凄凉恐怖的大海孤岛,一切都形同身受,如在眼前。他在《气球上的五星期》中关于尼罗河源头的精确描述曾让一些学者迷惑不解,因为当这部小说发表的时候,欧洲的学者们才刚完成对这个地区的考察。更让人难以理解的是,他绝大部分关于自然环境的描述都来自于他的想象能力,但把每个细节都描写得细致入微、清晰可见。

凡尔纳小说的惊人预见性

凡尔纳的作品不仅以流畅清新的文笔、波澜起伏的情节吸引了广大的读者,更可贵的是,他那非凡的想象力,浪漫而又符合科学的幻想,使读者如痴如醉,跨过时代的门槛,提前迈进了未来世界。

从某种程度上说,凡尔纳预言了 20 世纪宇航科技的诸多成就,只不过他的这些预言是以科幻小说来表达的。凡尔纳在自己的小说中大胆并科学地预测了很多后来完全实现了的东西,比如直升机、潜水艇、人类进入太空、中国的崛起、电子广告、霓虹灯、电子计算机等等。《从地球到月球》这部作品中的很多数据,包括发射地点(佛罗里达卡纳维拉尔角)、飞行时间、登月人数都与后来的美国阿波罗计划几乎一样。

凡尔纳的一本最有预见性、但读过的人最少的小说是《一个美国记者在公元 2890 年的日记》。书中的纽约名叫环球城，公路两边都是一千英尺高的摩天大楼，气候由人工控制，庄稼可在北极生长，广告放映在云端上；书中主人公编的《地球先驱报》，拥有八千万读者；记者将新闻从木星、火星、金星上转播回来，人们坐在自己家中就可看到各地发生的大事。这些与今天的现实简直一模一样。然而，这是凡尔纳在一百年前所描绘的情景。正如法国著名的利奥台元帅所说：“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已。”

凡尔纳小说的深远影响

儒勒·凡尔纳的书无疑有着独特的艺术魅力，一百多年来，风靡了全世界。凡尔纳为世界各地的读者塑造了一群科学勇士和先驱者形象的同时，他自己也当之无愧地被看做是科幻小说的先驱，影响着一代又一代人。今天，许多科学家都坦言，自己是受到了凡尔纳的启迪，才走上科学探索之路的。

海军少将伯德在飞越北极后回来说，凡尔纳是他的领路人；潜水艇的发明者西蒙·莱克在他自传中的第一句话是“儒勒·凡尔纳是我一生事业的总指导”；爱因斯坦和星际航行技术的奠基者齐奥尔科夫斯基，都曾经生动地论述过，他们正是在儒勒·凡尔纳小说的引导下，走上科学创造道路的。

凡尔纳小说的人文魅力

凡尔纳创作思想的直接渊源，是文艺复兴时代的人文主义思想、18 世纪法国唯物论的思想和 19 世纪空想社会主义的思想，因此，科学与民主之不可分，是凡尔纳作品的一个十分鲜明的特色。

当然,由于历史的局限,尽管凡尔纳在作品中同情当时殖民地被迫人民的遭遇和抗争(如《神秘岛》中对尼摩船长的描绘),但他的作品或多或少地会流露出欧洲中心主义的优越感,这些是需要读者加以鉴别的。

凡尔纳的创作所反映的时代离开我们已经有一百年了,他所描述的科学也已经过时。拿潜艇来说,尼摩船长的鹦鹉螺号比起今天的核潜艇来,几乎是小孩的玩具;八十天环游地球在一百年前应视为壮举,如今却已经显得十分落伍了;《气球上的五星期》所描写的非洲大陆的景象,也和今天正在发展的非洲大不一样了。但是,科学上的过时,并没有使他的作品有所逊色。这足以说明,儒勒·凡尔纳的作品,虽然包含了丰富的科学知识,但他并不是单纯以科学知识取胜的,他的作品经久不衰的魅力,还在于作品中深刻的人文思想,以及与科学知识结合在一起的民主主义精神。正如 1884 年教皇利奥十三世接见凡尔纳时所说:“我并不是不知道您的作品的科学价值,但我最珍重的是它们的纯洁、道德价值和精神力量。”

凡尔纳的小说生动幽默,妙语横生,所以一百多年来一直受到世界各地读者的欢迎。据联合国教科文组织的资料表明,凡尔纳是世界上被翻译作品最多的十大名家之一。凡尔纳逝世时,人们对他作了恰如其分的评价:“他既是科学家中的文学家,又是文学家中的科学家。”凡尔纳,正是把科学与文学巧妙地结合起来的大师。

目 录

第 一 部

- 第 一 章 伯爵和上尉互换名片 / 3
- 第 二 章 上尉和他的勤务兵的档案 / 11
- 第 三 章 上尉的灵感受到意外的打击 / 17
- 第 四 章 令人惊叹的疑问 / 22
- 第 五 章 探讨一些不能解释的怪现象 / 24
- 第 六 章 塞尔瓦达克上尉进行的新探索 / 37
- 第 七 章 本·佐夫认为自己应该抗议 / 46
- 第 八 章 金星和水星可能会发生碰撞 / 56
- 第 九 章 塞尔瓦达克上尉的很多疑问 / 66
- 第 十 章 努力寻找阿尔及利亚的遗迹 / 73
- 第 十 一 章 上尉发现灾难过后留下的一个坟墓 / 82
- 第 十 二 章 遵从上帝的意愿 / 89

第十三章	莫尔菲准将、奥利菲特少校以及他们的士兵	/ 97
第十四章	紧张的对峙随着一个意外而结束	/ 105
第十五章	他们为什么会到达这个地方	/ 114
第十六章	塞尔瓦达克上尉已被大陆遗弃	/ 124
第十七章	尼娜和她的小羊	/ 131
第十八章	古尔比岛的主人接待来访者	/ 141
第十九章	塞尔瓦达克上尉被推举为总督	/ 151
第二十章	来自地平线上的光	/ 159
第二十一章	一个迷人的夜晚	/ 167
第二十二章	令人愉快的自然哲学	/ 176
第二十三章	加利亚居民的新生活	/ 183
第二十四章	揭开宇宙之谜	/ 190

第 二 部

第二十五章	加利亚星球的第三十六位居民	/ 201
第二十六章	最后一句话的含义	/ 211
第二十七章	彗星	/ 220
第二十八章	令人迷惑的帕米兰·罗塞特	/ 237
第二十九章	学生几乎侮辱了教授	/ 247
第三十章	罗塞特的发现	/ 257
第三十一章	艾萨克的生财之道	/ 265
第三十二章	教授和学生的计算	/ 274
第三十三章	木星和彗星	/ 285

第三十四章	在哪个星球做生意更赚钱	/ 297
第三十五章	进入遥远的太空	/ 306
第三十六章	节日	/ 316
第三十七章	彗星内部	/ 323
第三十八章	沉闷的日子	/ 330
第三十九章	教授的困惑	/ 338
第四十章	旅程和失望	/ 347
第四十一章	一个大胆的建议	/ 356
第四十二章	冒险	/ 365
第四十三章	悬念	/ 372
第四十四章	返回地球	/ 379

第一部

第一章

伯爵和上尉互换名片

“不，上尉，我是不会让位的！”

“非常遗憾，伯爵，不过你的自负并不能影响我。”

“是吗？”

“是的。”

“可是你要明白，在时间上我在你之前与她结交。”

“我的回答是，在这种事情上没有优先权。”

“我知道如何使你让位，上尉。”

“我不相信，伯爵。”

“我想，一把利剑可以解决……”

“利剑比不过手枪……”

“这是我的名片！”

“这是我的！”

在经过了一场唇枪舌战之后，两个情敌互相交换了名片，准备决斗。

一张名片上写着：

赫克托·塞尔瓦达克

参谋部上尉

莫斯塔加内姆

另一张写着：

瓦西里·铁马斯彻夫伯爵

“多布里纳号”纵帆船

“我的证人什么时候可以和你的证人见面？”两人分手的时候，铁马斯彻夫伯爵问道。

“如果你愿意，今天下午两点，在指挥部见。”赫克托·塞尔瓦达克答道。

“在莫斯塔加内姆？”

“在莫斯塔加内姆。”

说完，两个人彬彬有礼地彼此致意道别。

可是当他们正要转身离开的时候，铁马斯彻夫伯爵又开口说道：

“上尉，我认为我们应该对决斗的真正原因保密。”

“我也这样认为。”塞尔瓦达克答道。

“没有人会成为人们谈论的目标？”

“决不会。”

“那么，我们决斗的理由是什么？”

“理由？如果你不反对，我们可以是因为争论某个音乐问题，伯爵。”

“的确如此，”铁马斯彻夫伯爵说，“我支持瓦格纳^①——这是我一贯的观点。”

“那么，我支持罗西尼^②——这是我的观点。”塞尔瓦达克上尉微笑着回答。

然后，铁马斯彻夫伯爵和参谋官再次行礼道别，两人终于分了

① 瓦格纳(1813-1883)，德国著名音乐家，在德国歌剧史上具有举足轻重的地位。

② 罗西尼(1792-1868)，意大利歌剧作曲家，以喜歌剧著称，最著名的是《塞维利亚的理发师》。

手。这起挑衅事件发生在中午之前,地点在阿尔及利亚海岸一个小海岬的顶端。这里位于突尼斯和莫斯塔加内姆之间,距离谢里夫河口大约3公里。这个海岬大约高于海平面20公里,俯瞰着大海。地中海蔚蓝的海水一直延伸到海岬脚下,海浪不断拍打着因氧化铁侵蚀而颜色发红的岩石。

这天是12月31日,太阳被厚厚的云层遮住了,浓雾笼罩着海面和陆地。如果在平时,每当太阳微微斜射下来,海岸上突出的部分总会在阳光下闪闪发亮。由于一些不清楚的原因,两个多月以来,地球表面一直笼罩着一层薄薄的雾气,而且阻断了陆地之间的交通,可是大家对此却无能为力。

瓦西里·铁马斯彻夫伯爵与参谋官分手后,向一艘四桨的小船走去。这艘小船正在岸边的一个小海湾里等候他。

当伯爵刚刚在小船上坐稳,这艘轻快的小船便迅速驶向一艘华丽的纵帆船。这艘双桅纵帆船已经挂起了后帆,船首的大三角帆也鼓满了风,正在不远的地方等候着伯爵。

于此同时,塞尔瓦达克上尉对一名士兵发出命令。这名士兵正站在20英尺开外的地方,他一言不发,默默地牵着一匹阿拉伯骏马走向上尉。塞尔瓦达克上尉飞身跃上战马,一路向莫斯塔加内姆奔去。他的勤务兵也同样敏捷地飞身跃上另一匹战马,尾随在上尉身后。

中午十二点半的时候,两位骑士策马经过刚修建起来的谢里夫大桥。一点三刻,战马一声嘶鸣,上尉和他的勤务兵冲进了马斯卡拉城门,而那匹白马已经累得开始口吐白沫。这座城市古老的城墙,修建了五扇城门。

很早以前,莫斯塔加内姆城的居民大约只有一万五千人,其中约三千人为法国人。这里一直是奥兰省的一个郡所,同时也是军队驻地,至今仍以精美的食品、名贵的薄纱、精致的草编织物和摩洛哥皮革制品而闻名遐迩。当年,一些粮食、棉花、羊毛、牲畜、无花果和葡萄干,便是从这里运往法国的,然而繁忙的古代码头如今